



AGENCE BELGE  
DE DÉVELOPPEMENT

## Rapport Clôture Financière

Titre projet	<a href="#">Formation des Enseignants à l'Utilisation des Manuels Scolaires Fournis</a>
Code Navision	RDC0913611
NI Code	30079/05
Budget Régie	€ 3 000 000.00
Budget Cogestion	

Draft

Date



  
François Haspied  
Coordinateur Compt.

REMARQUE : en cas de reprise du projet par la CTB au moment de sa création, les budgets renseignés ci-dessus sont ceux dont la CTB a repris la responsabilité, c'est-à-dire tels qu'ils apparaissent dans la convention de reprise, et tels que modifiés par les éventuels avenants ultérieurs.  
Il ne s'agit donc pas des budgets mentionnés dans la convention spécifique.

# Table des matières

**1. Vue d'ensemble Réconciliation Régie**

**2. Vue d'ensemble Dépenses Régie après clôture**

**3. Vue d'ensemble Cogestion**

## **Annexes**

**Annexe 1 Fonds transférés au projet**

**Annexe 2 Paiements faits pour le projet**

**Annexe 3 Fonds remboursés**

**Annexe 4 Comptes**

**Annexe 5 Dépenses communiquées / justifiées**

**Annexe 6 Justifications (Regie)**

**Annexe 7 Transferts entre régie et cogestion**

# 1. VUE D'ENSEMBLE RECONCILIATION REGIE

TABLEAU 1 : RECONCILIATION REGIE (EUR)	
<b>Financement du Projet</b> (montant 1)	<b>2 994 530.47 €</b>
<b>Fonds transférés au projet</b>	2 701 674.77 €
<b>Paiements faits par la CTB pour le projet</b>	292 855.70 €
Assistance technique (salaire uniquement)	227 998.62 €
Autres paiements (y compris AT autres que salaire)	64 857.08 €
<b>Fonds remboursés</b> (montant 2)	<b>310.39 €</b>
<b>FONDS TOTAUX DEPENSES</b> (montant 3)	<b>2 994 220.08 €</b>
<b>MONTANTS TOTAUX JUSTIFIES</b> (montant 4)	<b>2 994 220.08 €</b>
<b>Différence à justifier</b> (montant 5)	<b>0.00 €</b>

## Financement du projet 2 994 530.47 €

**Définition** : le financement du projet est défini comme la somme des fonds transférés au projet et des paiements faits directement par la CTB pour le projet.

Un montant total de 2701674.77 EUR a été transféré au projet depuis le début/la reprise jusqu'à la fin du projet. Vous trouverez en annexe 1 une vue d'ensemble des transferts.

La CTB a effectué directement des paiements pour un montant total de 292855.7 EUR. Les dépenses pour l'assistance technique ont été de 227998.62 EUR. Le montant des factures payées directement par la CTB est de 64857.08 EUR. Vous trouverez en annexe 2 une vue d'ensemble de tous ces paiements.

## Fonds remboursés 310.39 €

**Définition** : le montant est la somme des montants encore disponibles sur les comptes du projet à la fin de celui-ci, convertis en EUR.

Ce montant a été re-transféré à la CTB. Vous trouverez en annexe 3 l'information relative aux fonds remboursés et leur valeur correspondante en euros.

## Fonds totaux dépensés 2 994 220.08 €

**Définition** : les fonds totaux dépensés sont calculés comme l'écart entre le financement du projet et le solde (les fonds remboursés).

## Montants totaux justifiés 2 994 220.08 €

**Définition** : ceci est le montant total de dépenses justifiées à la DGCD. En annexe 5, vous trouverez une vue d'ensemble des dépenses rapportées. En annexe 6, vous trouverez une vue d'ensemble des dépenses justifiées et des avances reçues par la DGCD.

## Différence à justifier 0.00 €

**Définition** : la différence à justifier est l'écart entre les fonds totaux dépensés et les montants totaux justifiés. En général, elle provient d'écarts de taux de change.

La différence à justifier est égale à 0 EUR. La différence à justifier est distribuée proportionnellement sur les lignes de rapportage DGCD concernées (à l'exclusion de la ligne AT). Un aperçu est présenté à la table 2.

## 2. VUE D'ENSEMBLE DEPENSES REGIE

TABLE 2

	Enregistré dans Navision & justifié	Correction taux de change	Montant final
<b>Assistance technique (tout compris)</b>	231 695.60 €	-	231 695.60 €
<b>Bourses</b>	0.00 €	0.00 €	0.00 €
<b>Dépenses opérationnelles</b>	2 747 030.68 €	0.00 €	2 747 030.68 €
<b>Consultants</b>	261 304.11 €	0.00 €	261 304.11 €
<b>Formation</b>	0.00 €	0.00 €	0.00 €
<b>Dépenses opérationnelles</b>	2 485 726.57 €	0.00 €	2 485 726.57 €
<b>Investissement</b>	16 426.27 €	0.00 €	16 426.27 €
<b>Equipement</b>	16 426.27 €	0.00 €	16 426.27 €
<b>Constructions</b>	0.00 €	0.00 €	0.00 €
<b>Aide financière</b>	0.00 €	0.00 €	0.00 €
<b>Evaluation &amp; Autres</b>	-932.47 €	0.00 €	-932.47 €
<b>TOTAL</b>	2 994 220.08 €	€ 0.00	€ 2 994 220.08

*La différence ou correction pour le taux de change est distribuée proportionnellement sur les différentes lignes à la DGCD (à l'exclusion de l'assistance technique)*

**Le budget total régie était :** € 3 000 000.00

**Le pourcentage du budget dépensé est :** 99.8%

**Le solde budgétaire en REGIE est :** € 5 779.92

### 3. VUE D'ENSEMBLE COGESTION

Le budget total pour la cogestion était de 0 EUR.

Un montant total de 0 EUR a été transféré au projet. En annexe 1 vous trouverez une vue d'ensemble des transferts.

Budget	€ 0.00
Transferts au Projet (annexe 1)	€ 0.00
Fonds remboursé à la CTB (annexe 3)	€ 0.00
Montant Final réellement transféré au projet	€ 0.00
Solde non transféré	€ 0.00

Le pourcentage du budget transféré est : 0.00%

Dépenses enregistrées * (annexe 5)	€ 0.00
------------------------------------	--------

Le solde budgétaire en COGESTION est : € 0.00

		Destinataire	Régie / Cogestion
Fonds transférés sur décision SMCL (annexe 3)		0	0

\* Les dépenses enregistrées ne sont pas nécessairement égales à la différence entre le budget transféré et les soldes en banque suite des écarts de conversion.

# ANNEXE 1

## FONDS TRANSFERES AU PROJET

Les tableaux suivants donnent une vue générale des transferts vers le projet qui ont été faits par Bruxelles (HQ ou DGCD) ainsi que par la représentation.

On fait la distinction entre les transferts effectués par Bruxelles et les transferts effectués par la représentation, ainsi qu'entre les transferts régie et cogestion.

Il est important d'exprimer en EUR le montant total des fonds reçus par le projet (=devise du budget). Si le projet a reçu des fonds dans une devise autre que l' EUR, il faut déterminer la valeur en EUR de ce transfert. Pour les transferts effectués par HQ, on utilise le taux de change appliqué par la banque au moment du transfert. Pour les transferts effectués par la représentation, on utilise le taux moyen mensuel de la Banque Nationale de Belgique.

# TRANSFERTS HQ AU PROJET

## REGIE

N°	<i>a</i> MONTANT HQ (Transfert OUT)	<i>b</i> DEWISE HQ (Transfert OUT)	<i>c</i> DATE HQ (Transfert OUT)	<i>d</i> MONTANT P (Transfert IN)	<i>e</i> DEWISE P (Transfert IN)	<i>f</i> DATE P (Transfert IN)	<i>g</i> EUR Taux de change du transfert OUT (1 EUR = ?)	<i>h</i> MONTANT transféré par HQ (EUR)
1	213 686.94	EUR	17/12/2009	213 686.94	EUR	17/12/2009	1.00	213 686.94 €
2	499 000.00	EUR	21/01/2010	499 000.00	EUR	21/01/2010	1.00	499 000.00 €
3	347 000.00	EUR	6/04/2010	347 000.00	EUR	6/04/2010	1.00	347 000.00 €
4	375 000.00	EUR	23/07/2010	375 000.00	EUR	23/07/2010	1.00	375 000.00 €
5	280 000.00	EUR	14/10/2010	280 000.00	EUR	14/10/2010	1.00	280 000.00 €
6	331 000.00	EUR	18/11/2010	331 000.00	EUR	18/11/2010	1.00	331 000.00 €
7	150 000.00	EUR	24/02/2011	150 000.00	EUR	24/02/2011	1.00	150 000.00 €
8	285 000.00	EUR	31/03/2011	285 000.00	EUR	31/03/2011	1.00	285 000.00 €
9	180 000.00	EUR	29/07/2011	180 000.00	EUR	29/07/2011	1.00	180 000.00 €
10	26 987.83	EUR	5/10/2011	26 987.83	EUR	5/10/2011	1.00	26 987.83 €
11	14 000.00	EUR	4/10/2012	14 000.00	EUR	4/10/2012	1.00	14 000.00 €

2 701 674.77 €







## ANNEXE 2

### PAIEMENTS POUR LE PROJET

Les tableaux suivants donnent une vue générale des paiements qui ont été effectués par Bruxelles (HQ ou DGCD) ou par la représentation pour le projet.

On fait la distinction entre les paiements effectués par Bruxelles et par la représentation, ainsi qu'entre les paiements régie et cogestion.

Il est important d'exprimer en EUR le montant total des paiements effectués pour le projet (=devise du budget). Si le paiement a été effectué dans une devise autre que l' EUR, il faut déterminer sa valeur en EUR. Pour les paiement effectués par HQ, on utilise le taux de change en vigueur au moment du paiement. Pour les paiements effectués par la représentation, on utilise le taux moyen mensuel de la Banque Nationale de Belgique.

# PAIEMENTS HQ PAR PROJET

## ASSISTANCE TECHNIQUE

Y1	Y2	Y3	Y4	Y5	TOT
	82 085.96 €	145 912.66 €			227 998.62 €

## AUTRES PAIEMENTS

Y1	Y2	Y3	Y4	Y5	TOT
	3 597.33 €	1 043.99 €	47 700.00 €		52 341.32 €

# PAIEMENTS RR POUR LE PROJET (Dépenses)

## REGIE

N°	a MONTANT	b DEVISE	c DATE	d EUR Taux de change du transfert OUT (1 EUR = ?)	f MONTANT (EUR)
1	661.98	EUR	30-oct-2009	1.00	661.98 €
2	4 815.71	CDF	31-mai-2010	1 104.52	4.36 €
3	3.28	USD	31-mai-2010	1.23	2.67 €
4	107.94	EUR	31-mai-2010	1.00	107.94 €
5	73.00	EUR	21-janv-2011	1.00	73.00 €
6	93.39	EUR	15-févr-2011	1.00	93.39 €
7	22.66	EUR	28-févr-2011	1.00	22.66 €
8	320.00	EUR	6-avr-2011	1.00	320.00 €
9	160.00	EUR	13-avr-2011	1.00	160.00 €
10	50.00	USD	21-avr-2011	1.46	34.21 €
11	74.71	EUR	18-mai-2011	1.00	74.71 €
12	320.00	EUR	23-mai-2011	1.00	320.00 €
13	7 325.00	CDF	30-mai-2011	1 322.20	5.54 €
14	320.00	EUR	14-juin-2011	1.00	320.00 €
15	320.00	EUR	26-août-2011	1.00	320.00 €
16	160.00	EUR	13-sept-2011	1.00	160.00 €
17	440.64	EUR	22-sept-2011	1.00	440.64 €
18	160.00	EUR	27-oct-2011	1.00	160.00 €
19	727.45	EUR	5-déc-2011	1.00	727.45 €
20	320.00	EUR	1-févr-2012	1.00	320.00 €
21	320.00	EUR	22-févr-2012	1.00	320.00 €
22	400.00	EUR	9-mars-2012	1.00	400.00 €
23	400.00	EUR	18-avr-2012	1.00	400.00 €
24	123 150.00	CDF	25-avr-2012	1 215.94	101.28 €
25	80.00	EUR	3-mai-2012	1.00	80.00 €
26	80.00	EUR	30-mai-2012	1.00	80.00 €
27	348.33	EUR	20-juin-2012	1.00	348.33 €

## PAIEMENTS RR POUR LE PROJET (Dépenses)

28	5 000.00	EUR	15-avr-2013
29	977.00	USD	7-juin-2013
30	156.00	USD	18-juin-2013
31	153.00	USD	4-juil-2013
32	153.00	USD	23-juil-2013
33	312.00	USD	21-août-2013
34	26.06	EUR	27-août-2013
35	52.35	EUR	17-sept-2013
36	25.41	EUR	27-sept-2013
37	28.96	EUR	30-oct-2013
38	8.01	EUR	4-déc-2013
39	7.95	EUR	24-déc-2013
40	7.95	EUR	24-janv-2014

1.00	5 000.00 €
1.36	720.46 €
1.36	114.60 €
1.30	117.57 €
1.32	116.06 €
1.34	232.22 €
1.00	26.06 €
1.00	52.35 €
1.00	25.41 €
1.00	28.96 €
1.00	8.01 €
1.00	7.95 €
1.00	7.95 €

12 515.76 €



## ANNEXE 3

### FONDS REMBOURSES

Les tableaux suivants donnent une vue générale des transferts effectués à la fin du projet.

Si le transfert (Régie) a été fait dans une autre devise que l'EUR, la valeur correspondante en EUR doit être déterminée.

## FONDS REMBOURSES / TRANSFERES

### REGIE (transfert vers CTB)

N°	MONTANT P (Transfert OUT)	DEWISE P (Transfert OUT)	DATE P (Transfer OUT)	MONTANT HQ/RR (Transfert IN)	DEWISE HQ/RR (Transfert IN)	DATE HQ/RR (Transfert IN)
1	310.39	EUR	5-juin-2014	310.39	EUR	5-juin-2014

EUR Taux de Change du Transfert IN (1 EUR)	MONTANT Transféré par P (EUR)
1.00	310.39 €

310.39 €

### COGESTION (transfert vers CTB)

N°	MONTANT P (Transfert OUT)	DEWISE P (Transfert OUT)	DATE P (Transfer OUT)	MONTANT HQ/RR (Transfert IN)	DEWISE HQ/RR (Transfert IN)	DATE HQ/RR (Transfert IN)

EUR Taux de Change du Transfert IN (1 EUR)	MONTANT Transféré par P (EUR)

0.00 €

### COGESTION (transfert vers autre Projet selon décision SMCL)

N°	MONTANT P (Transfert OUT)	DEWISE P (Transfert OUT)	DATE P (Transfer OUT)	Projet destinataire	Régie / Cogestion

EUR Taux de Change du Transfert IN (1 EUR)	MONTANT Transféré par P (EUR)

0.00 €

## ANNEXE 4

### COMPTES

Les tableaux suivants donnent une vue générale des comptes.



## ANNEXE 5

# DEPENSES ENREGISTREES

Les tableaux suivants donnent une vue d'ensemble des dépenses enregistrées par compte général et par année.

**Formation des Enseignants à l'Utilisation des Manuels Scolaires Fournis**  
**RDC0913611** **Tableau récapitulatif des dépenses par année**

Sum of Bedrag	Jaar						Grand Total
Grootboekrekening Niveau 0	1/01/2009	1/01/2010	1/01/2011	1/01/2012	1/01/2013	1/01/2014	Grand Total
600110 Salaire, primes et vacances		46 244.60	54 977.54	14 117.00	5 000.00		120 339.14
600120 Charges sociales		2 492.58	2 571.99	1 181.29			6 245.86
600130 Impôts de personnel		2 942.02	6 322.89	1 757.90			11 022.81
600190 Autres frais de personnel	660.00	17 202.77	18 896.43	3 092.65			39 851.85
600201 Coopérant salaires		43 095.80	51 535.82				94 631.62
600202 Coopérant charg sociales patro		5 303.22	6 642.48				11 945.70
600203 Coopérants monnaie locale		22 738.92	31 074.55				53 813.47
600205 Coopérant - pécule de vacances		4 029.99	13 243.95				17 273.94
600206 Coopérant - prime de fin année		4 468.03	4 430.80				8 898.83
600207 Coopérant alloc fam		1 473.32	947.67				2 420.99
600211 Coop assur maladie, rapat & RC		976.68	1 237.39				2 214.07
600222 Coopérant (indemn loyers AT )			36 800.00				36 800.00
600231 Coopérant (home leave,voyages)		2 652.99	1 043.99				3 696.98
601110 Consultants & Sous-traitances		95 592.47	51 635.24	68 306.39	27 704.15	7 148.71	250 386.96
601210 Honoraires Consultants		10 757.15					10 757.15
601290 Autres frais consultants		160.00					160.00
603110 Courrier		2 431.24	412.98	59.31			2 903.53
603120 Téléphone, fax, GSM		1 014.22	157.59	1 363.34	96.39	7.95	2 639.49
603130 Internet				984.72			984.72
603210 Consommables		94 246.76	24 220.51	2 709.58			121 176.85
603230 Eau, Gaz & électricité				266.42			266.42
603240 Entretien & sécurité		459.74	182.11	572.01			1 213.86
603250 Assurances (ni perso.ni véhic)			74.30				74.30
603310 Carburants		36.29	720.23	1 650.09			2 406.61
603320 Entretien & réparations		-66.99	2.75	1 850.59			1 786.35
603410 Rapports, public, doc & Market		16 201.63	27 360.45	5 770.67			49 332.75
603510 Frais administratifs & banque	1.98	21 775.13	7 107.43	676.73	208.02	439.90	30 209.19
603520 TVA				1.05			1.05
603530 Différences de change		480.78	-239.44	273.61	-197.30	620.34	937.99
603540 Garanties et cautions		116.67					116.67
603610 Transports		11 785.00	40 710.94	4 585.53			57 081.47
603620 Logement			6 097.31	737.03			6 834.34
603630 Per Diem		811.55	294 078.54	25 485.38			320 375.47
603690 Divers		2 342.72	1 483.73	2 151.20			5 977.65
603910 Autres frais de fonctionnement		1 498 690.60	200 225.52	5 032.08			1 703 948.20
604020 Informatique		10 332.15	2 943.81	69.75			13 345.71
604090 Autre équipement		1 540.15	1 540.41				3 080.56
609110 Intérêts créditeurs		-270.89	-268.63	-130.23	-178.55	-62.89	-911.19
609190 Produits Divers				-3.77	-17.51		-21.28
<b>Grand Total</b>	<b>661.98</b>	<b>1 922 057.29</b>	<b>888 171.28</b>	<b>142 560.32</b>	<b>32 615.20</b>	<b>8 154.01</b>	<b>2 994 220.08</b>

**Formation des Enseignants à l'Utilisation des Manuels Scolaires Fournis**  
**RDC0913611** **Tableau récapitulatif des dépenses**

Sum of Bedrag	A04 Niveau 0	
Grootboekrekening Niveau 0	REGIE	Grand Total
600110 Salaire, primes et vacances	120 339.14	120 339.14
600120 Charges sociales	6 245.86	6 245.86
600130 Impôts de personnel	11 022.81	11 022.81
600190 Autres frais de personnel	39 851.85	39 851.85
600201 Coopérant salaires	94 631.62	94 631.62
600202 Coopérant charg sociales patro	11 945.70	11 945.70
600203 Coopérants monnaie locale	53 813.47	53 813.47
600205 Coopérant - pécule de vacances	17 273.94	17 273.94
600206 Coopérant - prime de fin année	8 898.83	8 898.83
600207 Coopérant alloc fam	2 420.99	2 420.99
600211 Coop assur maladie, rapat & RC	2 214.07	2 214.07
600222 Coopérant (indemn loyers AT )	36 800.00	36 800.00
600231 Coopérant (home leave,voyages)	3 696.98	3 696.98
601110 Consultants & Sous-traitances	250 386.96	250 386.96
601210 Honoraires Consultants	10 757.15	10 757.15
601290 Autres frais consultants	160.00	160.00
603110 Courrier	2 903.53	2 903.53
603120 Téléphone, fax, GSM	2 639.49	2 639.49
603130 Internet	984.72	984.72
603210 Consommables	121 176.85	121 176.85
603230 Eau, Gaz & électricité	266.42	266.42
603240 Entretien & sécurité	1 213.86	1 213.86
603250 Assurances (ni perso.ni véhic)	74.30	74.30
603310 Carburants	2 406.61	2 406.61
603320 Entretien & réparations	1 786.35	1 786.35
603410 Rapports, public, doc & Market	49 332.75	49 332.75
603510 Frais administratifs & banque	30 209.19	30 209.19
603520 TVA	1.05	1.05
603530 Différences de change	937.99	937.99
603540 Garanties et cautions	116.67	116.67
603610 Transports	57 081.47	57 081.47
603620 Logement	6 834.34	6 834.34
603630 Per Diem	320 375.47	320 375.47
603690 Divers	5 977.65	5 977.65
603910 Autres frais de fonctionnement	1 703 948.20	1 703 948.20
604020 Informatique	13 345.71	13 345.71
604090 Autre équipement	3 080.56	3 080.56
609110 Intérêts créditeurs	-911.19	-911.19
609190 Produits Divers	-21.28	-21.28
<b>Grand Total</b>	<b>2 994 220.08</b>	<b>2 994 220.08</b>

## ANNEXE 6

### JUSTIFICATIONS (REGIE)

Le tableau suivant donne une vue d'ensemble des justifications faites trimestriellement.

**Formation des Enseignants à l'Utilisation des Manuels Scolaires Fournis**

**RDC0913611**

**Récapitulatif des facturations DGCD**

<i>N° facture</i>	<i>Type doc.</i>	<i>Dates</i>	<i>Avances</i>	<i>Coûts réels</i>	<i>Paiements</i>	<i>Solde</i>
JFDG2009-0733	Etat de dépenses	31/12/2009		661.98		
JFDG2010-0213	Etat de dépenses	31/03/2010		568 673.97		
JFDG2010-0422	Etat de dépenses	30/06/2010		175 000.44		
JFDG2010-0906	Etat de dépenses	30/09/2010		322 672.65		
JFDG2010-0992	Etat de dépenses	31/12/2010		855 710.23		
JFDG2011-0768	Etat de dépenses	31/12/2011		888 171.28		
JFDG2012-0528	Etat de dépenses	31/03/2012		74 021.64		
JFDG2012-0563	Etat de dépenses	30/06/2012		65 349.04		
JFDG2012-0606	Etat de dépenses	30/09/2012		2 898.55		
JFDG2012-0652	Etat de dépenses	31/12/2012		17.48		
JFDG2012-0850	Etat de dépenses	31/12/2012		273.61		
JFDG2013-0340	Etat de dépenses	31/03/2013		5 890.89		
JFDG2013-0341	Etat de dépenses	30/06/2013		24 452.57		
JFDG2013-0681	Etat de dépenses	30/09/2013		3 710.37		
JFDG2013-0751	Etat de dépenses	31/12/2013		-1 438.63		
JFDG2014-0158	Etat de dépenses	31/03/2014		1 726.42		
JFDG2014-0309	Etat de dépenses	30/06/2014		5 802.62		
JFDG2014-0351	Etat de dépenses	30/09/2014		624.97		
	Total			2 994 220.08		

## ANNEXE 7

### Transferts entre Régie et Cogestion

Le tableau suivant donne une vue d'ensemble des transferts qui se sont déroulés entre la régie et la cogestion.

# Transferts entre Régie et Cogestion

N°	MONTANT Transféré OUT	DEWISE Transféré OUT	DATE du Transfert OUT	MODE FIN Transfert OUT	MONTANT Transféré IN	DEWISE Transféré IN	DATE du Transfert IN	MODE FIN Transfer IN